



Ekifubiro

Punishment

✎ Adelheid Marie Bwire

👤 Melany Pietersen

💬 Amos Mubunga Kambere

📊 2

🗨️ Olukonjo / English



Kiro Kighuma, mama mwasa nebighuma.

...

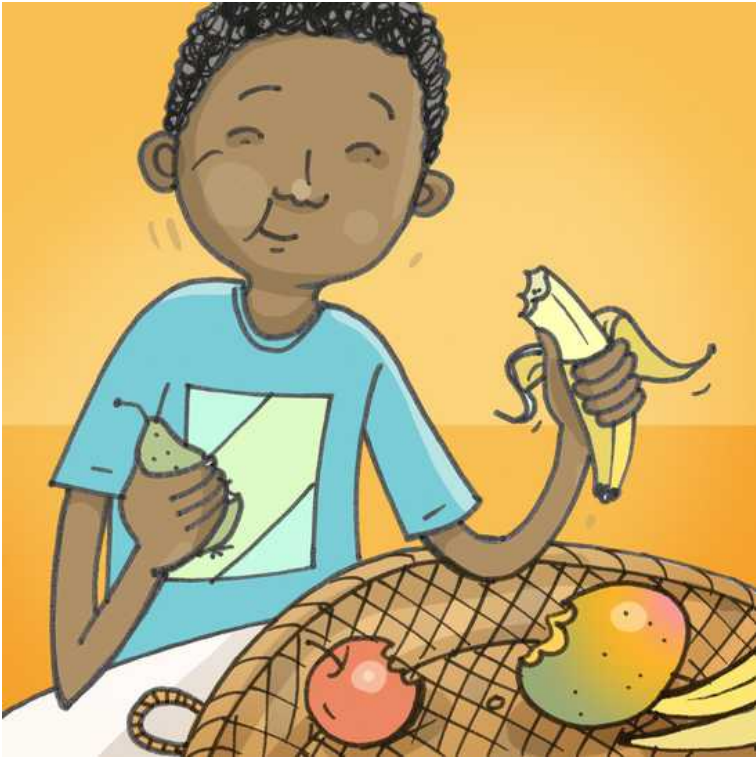
One day, mama got a lot of fruit.



“Ebighuma thukendibirya’di?” muthwabulya.
“Thukendibirya omw’igholho”, mama
mwabugha.

...

“When can we have some fruit?” we ask. “We
will have the fruit tonight,” says mama.



Mughalha wethu Rahim n'imweru. Akalyatsa kubuli kighuma, kandi akalya kutsibu.

...

My brother Rahim is greedy. He tastes all the fruit. He eats a lot of it.



“Tasamalira ekya Rahim abirikolha!” Kaghalha kethu akalere mukabirikira. “Rahim siawithe ngeso.”

...

“Look at what Rahim did!” shouts my little brother. “Rahim is naughty and selfish,” I say.



Mama abirihithana oku Rahim.

...

Mother is angry with Rahim.



Nethu thwabirihithana oku Rahim. Kyonga
ibwa Rahim iyo sialeghene.

...

We are also angry with Rahim. But Rahim is
not sorry.



“Obo siwendisughira Rahim?” kaghalhakethu akalere mukabulya.

...

“Aren’t you going to punish Rahim?” asks little brother.



“Rahim, siwukendiyikubyabomo”, mama mwabugha.

...

“Rahim, soon you will be sorry,” warns mama.



Rahim mwatsuka eriyilhwalisisya.

...

Rahim starts to feel sick.



“Omwanda yayi mukalhuma” Rahim
mwabugha omw’abihwehwe.

...

“My tummy is so sore,” whispers Rahim.



Mama abya inyanasi ekikendibyaho.
Ebighuma byamamulhuma omwonda.
Bikasughira Rahim.

...

Mama knew this would happen. The fruit is
punishing Rahim!



Neryo Rahim mwasaba ekighanyiro.
“Sinendisasabya mudaku”. Nethu
muthwamughanyira kandi thwamikirirya
kwamatsira obudaku.

...

Later, Rahim says sorry to us. “I will never be
so greedy again,” he promises. And we all
believe him.



Global Storybooks

globalstorybooks.net

Ekifubiro

Punishment

 Adelheid Marie Bwire

 Melany Pietersen

 Amos Mubunga Kambere (koo)

